Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►**B** **ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2002/31/KE**

tat-22 ta' Marzu 2002

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-ittikjettar li jindika il-konsum ta' enerġija tal-kondizzjonaturi tal-arja domestiċi

(Test b' relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 86 , 3.4.2002, p. 26)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►**A1**	Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	L 236	33	23.9.2003

▼B

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2002/31/KE

tat-22 ta' Marzu 2002

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-ittikjettar li jindika il-konsum ta' enerġija tal-kondizzjonaturi tal-arja domestiċi

(Test b' relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE ta' 22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' ittikkettjar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum ta' l-enerġija u riżorsi oħra minn apparat domestiku ([1]), u partikolarment l-Artikoli 9 u 12 tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 92/75/KEE teħtieġ lill-Kummissjoni tadotta Direttivi implimentattivi dwar il-varji apparat domestiċi, inklużi l-kondizzjonaturi ta' l-arja.

(2) L-użu ta' l-elettriku minn kondizzjonaturi ta' l-arja huwa parti sinifikanti mid-domanda totali ta' l-enerġija domestika fil-Komunità. Il-potenzjal għat-tnaqqis fl-użu ta' l-enerġija minn dan l-apparat huwa sostanzjali.

(3) *Standards* armonizzati huma speċifikazzjonijiet tekniċi adottati mill-korpi Ewropej ta' l-istandardizzazzjoni, kif imsemmi fl-Anness I tad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998, li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-*istandards* u tar-regolamenti tekniċi ([2]), kif emendata bid-Direttiva 98/48/KE ([3]), u skond il-linji gwida ġenerali għal kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u dawk il-korpi, iffirmati fit-13 ta' Novembru 1984, kif emendati.

(4) L-informazzjoni dwar l-emissjoni ta' ħsejjes għandha tingħata meta meħtieġ mill-Istati Membri skond id-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE tal-1 ta' Diċembru 1986 dwar ħoss trasmess bl-arja emess minn apparat domestiku ([4]).

(5) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit permezz ta' l-Artikolu 10 tad-Direttiva 92/75/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA

Artikolu 1

Din id-Direttiva għanda tapplika għal kondizzjonaturi ta' l-arja domestiċi li jaħdmu bil-*mains* ta' l-elettriku kif definit fl-*Istandards* Ewropej EN 255-1, EN 814-1 jew l-*istandards* armonizzati msemmija fl-Artikolu 2.

M'għandhiex tapplika għall-apparat li ġej:

— l-apparat li jista' juża wkoll sorsi oħrajn ta' energija,

— l-apparat li jaħdem mill-arja għall-ilma u mill-ilma għall-ilma,

— unitajiet b'*output* (kapaċità li jkessħu) ta' aktar minn 12 kW.

Artikolu 2

1. L-informazzjoni meħtieġa minn din id-Direttiva tinġabar bil-kejl magħmul skond l-*istandards* armonizzati adottati mill-Kumitat Ewropej ghall-*Istandardizzazzjoni* (CEN) taħt mandat mill-Kummissjoni skond id-Direttiva 98/34/KE, li numri tagħhom ta' referenza kienu pubblikati

([1]) ĠU L 297, tat-13.10.1992 p. 16
([2]) ĠU L 204, tal-21.7.1998 p. 37
([3]) ĠU L 217, tal-5.8.1998 p. 18
([4]) ĠU L 344, tas-6.12.1998 p. 24

▼B

fil-Ġ *urnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u li għalihom l-Istati Membri ikunu pubblikaw in-numri ta' referenza ta‘ l-*istandards* nazzjonali li jagħmlu t-trasposizzjoni tagħhom fl-*istandards* armonizzati.

Id-disposizzjonijiet fl-Annessi I, II u III ta' din id-Direttiva li jeħtieġu l-għoti ta' informazzjoni li għandha x'taqsam mal-ħoss għandhom japplika biss meta dik l-informazzjoni hija meħtieġa mill-Istati Membri permezz ta' l-Artikolu 3 tad-Direttiva 86/594/KEE. Din l-informazzjoni għandha tkun imkejla skond dik id-Direttiva.

2. F'din id-Direttiva l-espressjoniet użati għandhom l-istess tifsira bħal fid-Direttiva 92/75/KEE.

Artikolu 3

1. Id-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tinkludi:

(a) l-isem u l-indirizz tal-fornitur;

(b) deskrizzjoni ġenerali tal-mudell, suffiċjenti biex ikun unikament u faċilment identifikat;

(ċ) informazzjoni, inklużi disinji b'mod rilevanti, dwar l-aspetti prinċipali tad-disinn tal-mudell u partikularment dawk l-oġġetti li jaffettwaw il-konsum ta' l-enerġija b'mod li jinħass mhux ftit;

(d) rapporti tat-testijiet ta' kejl relevanti magħmulha permezz tal-proċeduri ta’ l-ittestjar tal-*istandards* armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (1) ta' din id-Direttiva;

(e) istruzzjonijiet tat-tħaddim, jekk hemm.

Meta l-informazzjoni dwar il-kombinazzjoni ta' mudell partikulari tkun akkwistata minn kalkolu fuq il-bażi ta' disinn, u/jew ta' estrapolazzjoni minn kombinazzjonijiet oħrajn, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' dawn il-kalkulazzjonijiet u/jew l-estrapolazzjoniet, u tat-testijiet magħmula sabiex jivverifikaw l-eżattezza tal-kalkoli maħduma (dettalji tal-mudell matematiku biex jikkalkula il-prestazzjoni ta' sistemi mifrudin, u ta' kejl meħud sabiex jivverifikaw dan il-mudell).

2. It-tikketta msemmija fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikat fl-Anness I ta' din id-Direttiva.

It-tikketta għandha tkun mqegħda fuq l-estern tal-wiċċ ta' quddiem jew ta' fuq ta' l-apparat b'mod li tkun tidher ċar u mhux moħbija.

3. Il-kontenut u l-format tal-*fiche* imsemmija fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandhom ikunu kif speċifikati fl-Anness II ta' din id-Direttiva.

4. Meta l-apparat ikun offrut għal bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs permezz ta' xi komunikazzjoni stampata jew miktuba, jew b'mezzi oħrajn li jimplikaw li l-klijent potenzjali ma jistgħax ikun mistenni jara l-apparat muri, bħalma huma offerta bil-miktub, katalogu għal bejgħ u xiri bil-posta, riklami fuq l-Internet jew mezzi oħra elettroniċi, dik il-komunikazzjoni għandha tinkludi l-informazzjoni kollha speċifikata fl-Anness III ta' din id-Direttiva.

5. Il-klassi tal-effiċjenza ta' l-enerġija ta' apparat għandha tkun iddeterminata skond l-Anness IV.

Artikolu 4

Bħala miżura transitorja, l-Istati Membri għandhom jippermettu sat-30 ta' Ġunju 2003, it-tqegħid fis-suq, il-kummerċjalizzazzjoni u/jew wiri ta' prodotti u d-distribuzzjoni tal-komunikazzjoniet imsemmija fl-Artikolu 3 (4) li ma jkunux konformi ma' din id-Direttiva.

Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, qabel l-1 ta' Jannar 2003, id-disposizzjonijiet meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id- Direttiva. Huma għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

▼B

Huma għandhom japplikaw dawn id-disposizzjonijiet b'effett mill-1 ta' Jannar 2003.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-disposizzjonijiet, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif tali referenza għandha ssir.

3. L-Istati Membri għandom jikkommunikaw lill-Kummissjoni id-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 6

Din id-Direttiva għanda tidħol fis-seħħ fl-20 jum ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġ *urnal Ulfiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*

Artikolu 7

Din id- Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼B

ANNESS I

IT- TIKKETTA

Disinn tat-tikketta

1. It-tikketta għandha tkun il-verżjoni relevanti ta' l-ilsien magħżul mill-istampi segwenti:

▼B

Tikketta għal apparat li jkessaħ biss - tikketta 1

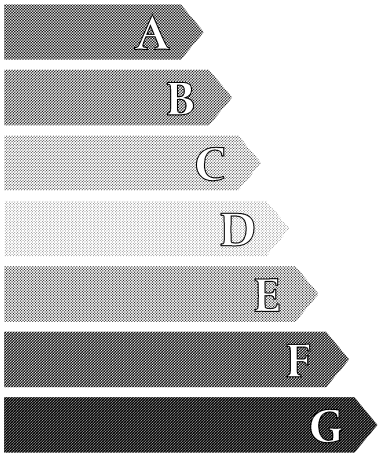
Energy

Air-conditioner

Manufacturer
Outside unit
Inside unit

Logo
ABC 123
ABC 123

More efficient



Less efficient

B

Annual energy consumption, kWh in cooling mode
(Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate)

X.Y

Cooling output **kW**

X.Y

Energy efficiency ratio
Full load (the higher the better)

X.Y

Type

Cooling only	—	←
Cooling + Heating	—	
Air cooled	—	←
Water cooled	—	

Noise
(dB(A) re 1 pW)

Further information is contained in product brochures

Norm EN 814
Air-conditioner
Energy Label Directive 2002/31/EC

▼B

Tikketta għall-apparat li jkessaħ u jsaħħan - tikketta 2

Energy

Air-conditioner

Manufacturer
Outside unit
Inside unit

Logo
ABC 123
ABC 123

More efficient

A
B
C
D
E
F
G

Less efficient

B

Annual energy consumption, kWh in cooling mode
(Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate)

X.Y

Cooling output **kW**

X.Y

Energy efficiency ratio
Full load (the higher the better)

X.Y

Type

Cooling only	—	
Cooling + Heating	—	←
Air cooled	—	←
Water cooled	—	

Heat output **kW**

X.Y

Heating performance
A: higher G: lower

A B **C** D E F G

Noise
(dB(A) re 1 pW)

Further information is contained in product brochures

Norm EN 814
Air-conditioner
Energy Label Directive 2002/31/EC

▼B

2. In-noti segwenti jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tkun inkluża:

Nota

I. L-isem tal-fornitur u t-trejdmark.

II. L-identifikatur tal mudell mogħti mill-fornitur.Għall- "*units* split umulti-split", l-identifikatur tal- mudell ta' l-elementi ta' barra u ta' ġewwa tal-kombinazzjoni li għaliha japplikaw il-figuri kkwotati hawn taħt.

III. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija tal-mudell, jew kombinazzjoni, iddeterminati skond Anness IV. Il-ponta tal-vleġġa li fiha l-ittra indikatriċi għandha titqiegħed fl-istess livell tal-ponta tal-vleġġa relevanti.L-għoli tal-vleġġa li fiha jkun hemm l-ittra indikatriċi għandha tkun mhux inqas mill-għoli u u mhux aktar mid-doppju – ta' l-għoli tal-vleġeġ tal-klassi.

IV. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtieġa taħt l-iskema tal-eku tikketa tal-Komunità , fejm xi mudell ikun ingħata xi "eko tikketta tal-Komunità" taħt ir-Regolament (EC) Nru 19802000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 taħt xi skema riveduta tal-eko-tikketta tal-Komunita ([1]), kopja ta' l-eko-tikketta tista' tiġi miżjuda hawnhekk.

V. Il- konsum indikattiv annwali ta' l-enerġija kkalkulat bit-tidħil totali ta' enerġija kif definit fl-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 multiplkat b'medja ta' 500 siegħa fis-sena fil-mod li jkessaħ b'tagħbija sħiħa, ddeterminat skond il-proċeduri ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (Kondizzjonijiet T1 "moderati").

VI. Il-produzzjoni ta' tkessiħ definit bħala l-kapaċità f' kW ta' l-apparat li tkessaħ b'tagħbija sħiħa f' mod li tkessaħ, iddeterminat skond il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (Kondizzjonijiet T1 "moderati").

VII. L-EER (energy efficiency ratio) (jew proporzjon tal-effiċjenza ta' l-enerġija) ta' l-apparat f'mod li jkessaħ b'tagħbija sħiha, iddeterminata skond il-proċeduri ta' l -ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (kondizzjonijiet T1 "moderati").

VIII. It-tip ta' apparat: ikessaħ biss, ikessaħ u jsaħħan. Il vleġġa indikatriċi għandha titqiegħed fl-istess livell bħat-tip rilevanti.

IX. Il-mod li jkessaħ: Mkessaħ bl-arja, mkessaħ bl-ilma.Din il-vleġġa indikatriċi għandha titqiegħed fl-istess livell bħat-tip rilevanti .

X. Biss għall-apparat b'kapaċità li jsaħħan (tikketta 2) il-ħruġ ta' sħana definit bħala il-kapaċità , f' kW, ta' l-apparat f'mod li jsaħħan b'tagħbija sħiħa, iddeterminat skond il-proċeduri tal -ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (kondizzjonijiet T1 + 7C).

XI. Biss għall-apparat b'kapaċità li jsaħħan (tikketta 2) il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija f' mod ta' tisħin skond l-Anness IV, espress fuq skala ta' A (aktar għoli) sa G (aktar baxx), iddeterminat skond il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (conditions T1 + 7C). Jekk il-kapaċità ta' l-apparat biex isaħħan hija pprovduta minn element ta' reżistenza, f'dak il-każ il-COP (coefficient of performance) (jew il-koeffiċjent ta' rendiment') għandu jkollu il-valur ta' 1.

XII. Fejn applikabbli, il-ħoss waqt funzjonament standard , iddeterminata skond Direttiva 86/594/KEE.

NB:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħrajn minn dawk mogħtija aktar 'il fuq huma elenkati fl-Anness V.

Stampar

3. Dan li ġej jiddefinixxi ċerti aspetti tat-tikketta:

Kuluri użati:

CMYK - cyan, maġenta, isfar, iswed.

Ex. 07XO: 0 % cyan, 70 % maġenta, 100 % isfar, 0 % iswed.

A XOXO

B 70X0

([1]) ĠU L 237, tal-21.9.2000, p. 1.

▼B

Ċ 30X0

D 00X0

E 03XO

F 07X0

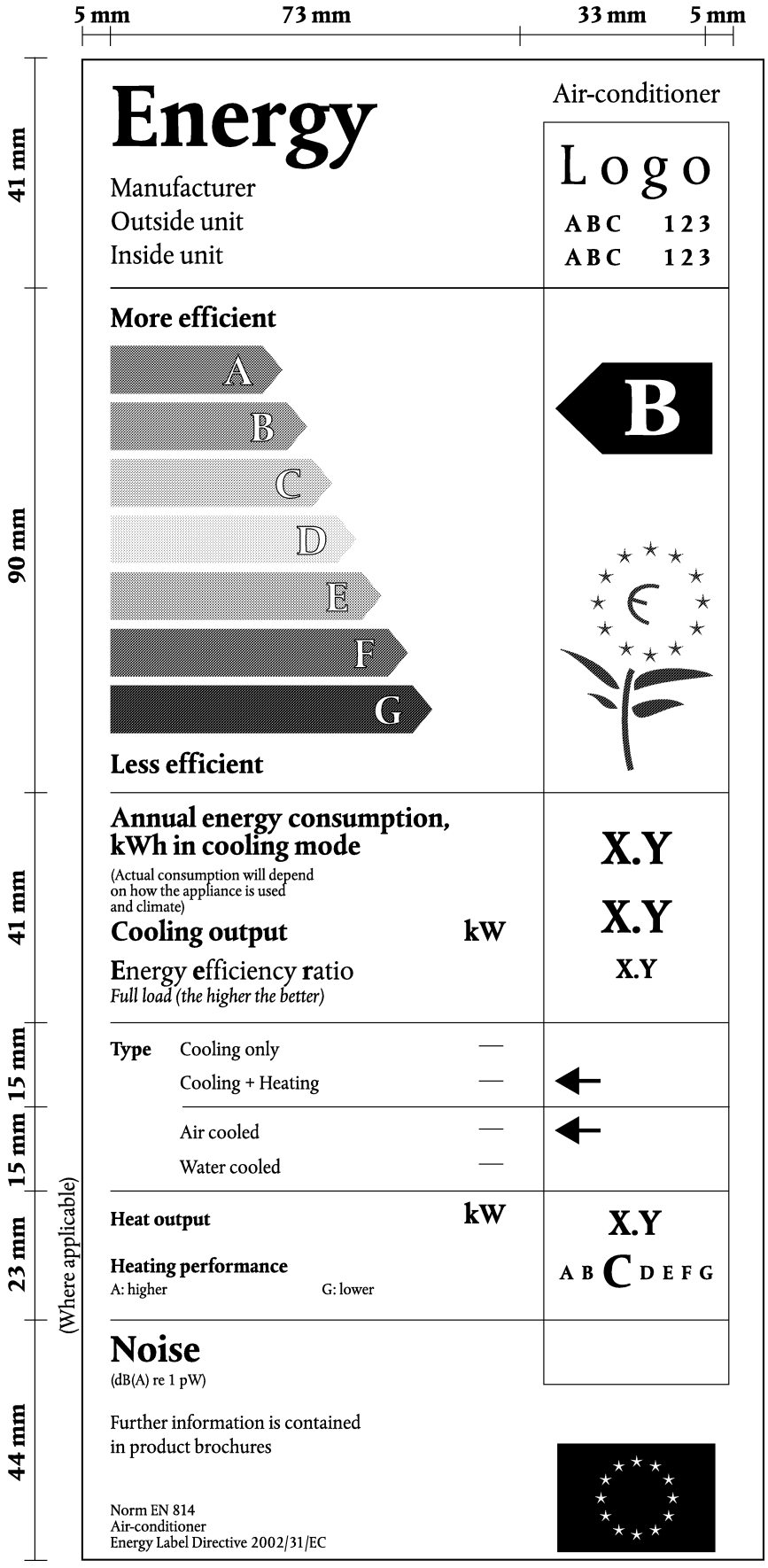
G OXXO

Madwar: kulur X070.

Il-kulur fl-isfond ta' l-indikatur tal-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija huwa iswed.

It-test huwa kollu fl-iswed. L-isfond huwa kollu abjad.

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Where applicable)
Energy
Air-conditioner
Manufacturer
Outside unit
Inside unit
Logo
ABC 123
ABC 123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
Less efficient
B
Annual energy consumption, kWh in cooling mode
(Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate)
X.Y
Cooling output
kW
X.Y
Energy efficiency ratio
Full load (the higher the better)
X.Y
Type
Cooling only
—
Cooling + Heating
—
Air cooled
—
Water cooled
—
Heat output
kW
X.Y
Heating performance
A: higher
G: lower
A B C D E F G
Noise
(dB(A) re 1 pW)
Further information is contained in product brochures
Norm EN 814
Air-conditioner
Energy Label Directive 2002/31/EC

▼B

ANNESS II

IL- FICHE

Il-fiche għandu jkollu s-segwenti informazzjoni. L-informazzjoni tista' tingħata f' forma ta' tabella li tkopri għadd ta' l-istess fornitur, f'liema każ għandha tingħata fl-ordni speċifikat, jew mogħtija qrib għad-deskrizzjoni ta' l-apparat:

1. Trejdmark tal-fornitur.
2. Identifikatur tal-mudell tal-fornitur.

   Għal "unit split u multi-split", l-identifikatur tal-mudell ta' l-elementi ta' barra u ta ġewwa tal-kumbinazzjoni li l-figuri kkwotati hawn taħt japplikaw.
3. Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija tal-mudell, iddeterminati skond l-Anness IV. Espressi bħala "klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija" fuq skala ta' A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti). Fejn din l-informazzjoni hija pprovduta f'tabella, din tista' tkun espressa minn mezzi oħra sakemm ikun ċar illi l-iskala hija minn A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti).
4. Fejn l-informazzjoni hija pprovduta f'tabella, u fejn xi wħud mill-apparat elenkat fit-tabella ġew mogħtija "eko-tikketta ta' l-Unjoni Ewropea" taħt ir-Regolament (EC) Nru 19802000, din l-informazzjoni tista' tkun inkluża hawnhekk. F'dan il-każ it-intestatura għandha tgħid "eko-tikketta ta' l-Unjoni Ewropea" u l-entrata għandha tikkonsisti f' kopja ta' l-eko-tikketta. Din il-proviżjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtiġijiet taħt l-iskema ta' l-għotja ta' l-eko-tikketta tal-Komunità .
5. Il-konsum annwali indikattiv ta' enerġija bbażat fuq l-użu medju ta' ' 500 siegħa fis-sena, iddeterminat skond il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (kondizzjonijiet T1 "moderati"), kif definit fl-Anness I, nota V.
6. L-eżitu ta' tkessiħ definit bħala il-kapaċità ta' tkessiħ ta' l-apparat fil-mod ta' tkessiħ b'tagħbija sħiħa, iddeterminat il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (kondizzjonijiet T1 "moderati"), kif definit fl-Anness I, nota V.
7. The EER (energy efficiency ratio) (proporzjon ta' effiċjenza ta' enerġija) ta' l-apparat f'mode tat-tiksiħ b'tagħbija sħiħa iddeterminat il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (kondizzjonijiet T1 "moderati").
8. It-tip ta' apparat: ikessaħ biss, ikessaħ /isaħħan.
9. Il-mode tat-tiksiħ: imkessaħ bl-arja, imkessaħ bl-ilma.
10. Esklużivament għal apparat b'kapaċità l jsaħħan il-produzzjoni ta' sħana definite bħala kapaċità ta' tisħin ta' l-apparat f' mod ta' tisħin b'tagħbija sħiħa f' kW, iddeterminat skond il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (kondizzjonijiet T1 + 7Ċ), klif definit fl-Anness I, nota X.
11. Esklużivament għal apparat kapaċità li jsaħħan il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija fil-mod ta' tisħin skond l-Anness IV, espressi fuq skala ta' A (aktar effiċjenti) sa G (inqas effiċjenti), iddeterminat skond il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 (kondizzjonijiet T1 + 7Ċ), klif definit fl-Anness I, nota X I. Jekk il-kapaċità ta' tisħin ta' l-apparat hija pprovduta b'element ta' reżistenza, f' dak il- każ il-COP (coefficient of performance) (ko-effiċjent ta' rendiment) għandu jkollu il-valur ta' 1.
12. Fejn applikabbli, ħoss waqt funzjonar standard, iddeterminat skond Direttiva 86/594/KEE.
13. Fornituri jistgħu jinkludu addizzjonalment l-informazzjoni fil-punti 5 sa 8 kondizzjonit ta' ittestjar iddeterminat skond il-proċeduri ta' ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2.

Jekk xi kopja tat- tikketta, jew bil-kulur jew fl-iswed u l-abjad, hija inkluża fil-*fiche*, f'dak il-każ l-informazzjoni miżjuda biss tinħtieg tiżdied.

NB:

It-termini ekwivalenti f' lingwi oħrajm minn dawk mogħtija aktar 'il fuq huma elenkati fl-Anness V.

▼B

ANNESS III

BEJGĦ BIL-ORDNI POSTALI U BEJGĦ IEĦOR MILL-BOGĦOD

Katalogi ta' l-ordnijiet postali, kommunkazzjoniiet , offerti bil-miktub, riklami fuq l-Internet jew mezzi oħra elettroniċi msemmija fl-Artikolu 3(4) għandhom ikollhom is-segwenti informazzjoni, mogħtija fl-ordni speċifikat:

[Bħal fl-Anness II]

NB:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħrajn minn dawk mogħtija aktar 'il fuq huma elenkati fl-Anness V.

▼B

ANNESS IV

KLASSIFIKAZZJONI

1. Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija hija ddeterminata skond it-tabelli segwenti: Fejn l-EER (energy efficiency ratio) (il-proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija) hija ddeterminata skond il-proċeduri ta' l-ittestjar ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 kondizzjonijiet T1 "moderata".

Tabella 1 – Kondizzjonaturi ta' l-arja mkessħin mill-arja

Tabella 1.1

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	appararat split u multi-split
A	3,20 < EER
B	3,20 ≥ EER > 3,00
Ċ	3,00 ≥ EER > 2,80
D	2,80 ≥ EER > 2,60
E	2,60 ≥ EER > 2,40
F	2,40 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Tabella 1.2

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Kombinata [1]
A	3,00 < EER
B	3,00 ≥ EER > 2,80
Ċ	2,80 ≥ EER > 2,60
D	2,60 ≥ EER > 2,40
E	2,40 ≥ EER > 2,20
F	2,20 ≥ EER > 2,00
G	2,00 ≥ EER

[1] Units kombinati "tubi doppji" (magħrufa kommerċjalment bħala "double ducts") definiti bħala "Kondizzjonatur ta' l-arja kompletament imqiegħed fl-ispazju kondizzjonat, bid-dħul u ħruġ ta' l-arja fil- kondenser ikkonnettjati ma' l-estern permezz ta' żewġ tubi", ikunu kklassifikati skond tabella 1.2 b'fattur ta' korrezzjoni ta' - 0,4.

Tabella 1.3

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Tubu waħdani
A	2,60 < EER
B	2,60 ≥ EER > 2,40
Ċ	2,40 ≥ EER > 2,20
D	2,20 ≥ EER > 2,00
E	2,00 ≥ EER > 1,80
F	1,80 ≥ EER > 1,60

▼B

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Tubu waħdani
G	1,60 ≥ EER

Tabella 2 - Kondizzjonaturi ta' l-arja mkessħin mill-arja

Tabella 2.1

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Apparat split u multi-split
A	3,60 < EER
B	3,60 ≥ EER > 3,30
Ċ	3,30 ≥ EER > 3,10
D	3,10 ≥ EER > 2,80
E	2,80 ≥ EER > 2,50
F	2,50 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Tabella 2.2

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Kombinata
A	4,40 < EER
B	4,40 ≥ EER > 4,10
C	4,10 ≥ EER > 3,80
D	3,80 ≥ EER > 3,50
E	3,50 ≥ EER > 3,20
F	3,20 ≥ EER > 2,90
G	2,90 ≥ EER

2. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija fil-mod ta' tisħin hija mbagħad iddeterminata skond it-tabelli segwenti:

   Fejn COP (coefficient of performance) (ko-effiċjent ta' rendiment) huwa ddeterminat skond il-proċeduri ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 2 fil-kondizzjonijiet T1 + 7C.

Tabella 3 - Kondizzjonaturi ta' l-arja msaħħnin mill-arja – mod ta' tisħin

Tabella 3.1

Apparat ta' klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	split u multi-split
A	3,60 < COP
B	3,60 ≥ COP > 3,40
Ċ	3,40 ≥ COP > 3,20
D	3,20 ≥ COP > 2,80
E	2,80 ≥ COP > 2,60

▼B

Apparat ta' klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	split u multi-split
F	2,60 ≥ COP > 2,40
G	2,40 ≥ COP

Tabella 3.2

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Kombinata (2)
A	3,40 < COP
B	3,40 ≥ COP > 3,20
Ċ	3,20 ≥ COP > 3,00
D	3,00 ≥ COP > 2,60
E	2,60 ≥ COP > 2,40
F	2,40 ≥ COP > 2,20
G	2,20 ≥ COP

(2) Units kombinati “tubi doppji” (magħrufa kommerċjalment bħala “double ducts”) definiti bħala “Kondizzjonatur ta' l-arja kompletament imqiegħed fl-ispazju kondizzjonat, bid-dħul u ħruġ ta' l-arja fil- kondenser ikkonnettjati ma' l-estern permezz ta' żewġ tubi”, ikunu kklassifikati skond tabella 1.2 b'fattur ta' korrezzjoni ta' - 0,4

Tabella 3.3

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Tubu waħdani
A	3,00 < COP
B	3,00 ≥ COP > 2,80
Ċ	2,80 ≥ COP > 2,60
D	2,60 ≥ COP > 2,40
E	2,40 ≥ COP > 2,10
F	2,10 ≥ COP > 1,80
G	1,80 ≥ COP

Tabella 4 - Kondizzjonaturi ta' l-arja mkessħin mill-ilma – mod ta' tisħin

Tabella 4.1

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Apparat split u multi-split
A	4,00 < COP
B	4,00 ≥ COP > 3,70
Ċ	3,70 ≥ COP > 3,40
D	3,40 ≥ COP > 3,10
E	3,10 ≥ COP > 2,80
F	2,80 ≥ COP > 2,50
G	2,50 ≥ COP

▼B

Tabella 4.2

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Kombinat
A	4,70 < COP
B	4,70 ≥ COP > 4,40
Ċ	4,40 ≥ COP > 4,10
D	4,10 ≥ COP > 3,80
E	3,80 ≥ COP > 3,50
F	3,50 ≥ COP > 3,20
G	3,20 ≥ COP

▼B

ANNESS V

TRADUZZJONI TA' TERMINI LI GĦANDOM JINTUŻAW FIT-TIKKETTA U FIL-FICHE

Nota fit-tikketta Anness I	Fiche u ordni postali Anness II u II	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
	3	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug… på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse… auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energieefficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik KWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh

▼B

Nota fit-tikketta Anness I	Fiche u ordni postali Anness II u II	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beor på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potęncia de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energieefficiëntieverhouding volle belasting	Indice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast ylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρόψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld

▼B

Nota fittikketta Anness I	Fiche u ordni postali Anness II u II	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή G: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energieefficiëntieklasse in de verwarming sstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass för uppvärming låget: A (låg forbrukning) G (hög forbrukning)
XII	12	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB (A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB (A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nivel de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma EN 814	Standard: EN 814	Norm EN 814	Πρότυπο EN 814	Norm EN 814	Norme EN 814	Norma EN 814	Norm EN 814	Norma EN 814	Standardi EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Klimaanlæg	Raumklimagerät	Κληματιστικό	Airconditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat

▼**B**

Nota fittikketta Anness I	Fiche u ordni postali Anness II u II	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energimærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energieefficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget

▼**A1**

Nota Tabella Anness I	Fiche u mail order Anness II u III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerġija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	*Unit* ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	*Unit* ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

▼A1

Nota Tabella Anness I	Fiche u mail order Anness II u III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (aħlu ftit) sa G (aħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši

▼A1

Nota Tabella Anness I	Fiche u mail order Anness II u III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/ sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A - tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell talħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb millmanwali talprodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814

▼A1

Nota Tabella Anness I	Fiche u mail order Anness II u III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒			Klimatizátor	Õhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionie-rius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energiamärgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus- klass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energiahatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju